

INVETTIVA  
RIDICOLOSA  
CHE FA UN ROMAGNOLO

contro

SELINO GRAN TURCO

in lingua romagnola

Ond'iet, Slin, tratt'un puchlin a què,  
Ch'at vuoi mustrar, ch ti è un vitpros.  
E ch n't'val chuiel e ch'ti è un tgnos,  
Un catviel, un diesm, un tracurè.

Oh, puvrin, ch ti è mo' n'iet spazè,  
St'm'dè in l'men, a ie trist dulros,  
Ch'un t'valrè grider, né lver 'l vos,  
Ch'un t'aidarè Machmet, né i tu Bassè.

E cu t'l'ha ditt a ti, fachin forfent,  
Ch't'viegn a der fastidi a i chstien,  
E a ruviner l' terr e 'l su confin?

At digh aqsì, ch'ti è un inslent,  
E ch'un fu me' di tuo, ch'fuss' da ben,  
Mo tutt ledr, e rbeld, tutt assassin.

Mo prieg al ciel, Slin,  
Ch t'n'diegh l'men a quist d'Rmegna,  
Ch it fare vgnir al cancher, ch t'megna.

An so zà, ch m'tegna,  
Ch'an viegna a là con la mie rudella,  
E fert in cima al chev una burella.

L'è forza ch at stella  
Col mi men, sagradina d'Dies,  
E ch at brusa tutt i tuo paies,

E set, a iho intes,  
Ch a s'erma tanta gent fi nostr brev,  
Ch i vol vnir a là a romprt al chev

E affondert l'to nev.  
Donca vien a la pes, ch t'l'indivin,  
E non vler a qui fasir bacuchlin

Oh, fuz vie dal nostr cunfin!  
Oh, verament vat nascond un vel,  
Ch it vol dzper, ent vol lasser chvel:

S't' harè fat dal burdel  
Pr al temp passè, t'n'in farè mo più,  
E bied tu, t'n'havis ma' vdù Corfù,

C'havret mo fat, osù,  
Vit quell, ch'incontra a dar nuoia a i cumpegn,  
Al tratt d'driè i fè po' trist guadegn.

Mo cancher ch t'megn,

S't'n'haviv qula rotta in mer qual di,  
T'arrivev fin al port d'Furlì,

T'harè ben nenc edsi  
Un'eltra rotta, ch srè grenda incora,  
Ch it mandarà dal tutt in la malhora.

Su, donca, selta fuora  
D'la screnna ch fu d'Constantin,  
S't'n'vuo' rster ben prest un catulin,

Rcordat, oh Slin,  
Ch quell ter, qui luogh e quel cittè,  
A i chstien t'li hè tutt asurpè.

Oh, tratt da chè, omè,  
E no vler braver più, ch' u s'sepa  
Ch at farà castgher al nostr Pepa,

No crit tu, ch l'hepa  
D'la zent ch sa aduvrar spada e rodela?  
San fuss' s'no quij da Zrun e da Brisighela

Che con sped e pugnela  
Falzun, schivop, zacch e manopl  
It vol vnir a lver Constantinopl.

Mo an ie s'n' un scropl:  
Ch in s'arisolv, ch si s'arisolves,  
It farav mez arost e mez ales.

E no credr ch in tmes  
Quel di qui tuo Mustaff, e d'qui tuo vigliech  
Ch it fareb vedr, Slin, Ch ti n'vel un'ech.

Mo n'set, ch i hen i secch,  
I cavzel, i lett, i metterez,  
Pien d'berb d'capiteni e d'bravez?

Donca l'è miei ch't'lez  
Un bon pinsier t'z' digh quel ch'hen haver,  
Ch aspettar ch at appichema cin frè ver

No t'vler cunfider  
In l'to ricchez, né mench in l'to zent,  
Ch in qual bisogn no i valrè nient.

E po' at digh, furfent,  
Ch'al vel più l'zuol ch nes da nu,  
Ch n'fa l'or e l'arzent ch t'archuoi tu.

Mo dim un puoc, e cu  
T'ha invalzè, ribeld, tradtor,  
A surper a quì l'terr del nos Signur?

A ch mo' t'vnù quel humor  
Trist, iuton da forch, n'set ben,  
Ch l'è nostr tutt 'l terr ch t'tien?

L'è nostr Ierusalem,  
Constantinopl, Cipr e Remania,  
E tent terr e castlè, ch'an cred ch'in sia

Pur una, che to sia,  
Mo tutt quel ch t'god, e tutt quel ch't'hè,  
Tutt a tort e a ingan t'l'he rubè.

Puo t' dir ch t'l'hè acquistè,  
E mi t'digh, ch on n'è ver quel,  
E ch t't'ment pr la gola, ladronzel,

T'n'he me' fet quel ,  
Una prova, ch vela tri quattrin,  
Es per, a vdir tu, ch t'sie un Paladin.

T'hè ben fet l'assassin,  
Amazend, rubend, e assessinend,  
Dezipend, agaffend e arampinend,

E ben, ch st'facend  
T'n'gl'hè fet tu, t'gl'hè ben fet fè  
A i tuo Mamaluchez, d'qui Bassè.

Mo vt chirè arghetè  
Tut quel, ch t'harè inghiutti, oh Selinet,  
Che puust essr appicché ti e Machmet.

Punt pur in affet,  
Ch'at prumet ch'ai è l'Imprador  
Ch'brama d'pistart cun s'fa al savor,

Al re de Spegna ancor,  
Cun quel de Frenza, e Duchi e Marchis,  
E s'armarè le zent di nuotr pais,

Chi vol mandart in bris.  
T' drè po n'fasi, n' fasi Sgnor,  
Ch'av do ugn cosa, es ve son servdor,

E lor drè, tradtor,  
On n'ades al temp d'dmander perdon,  
T'dsiv dmandarel nenz, ch'a fussin pardon.

T'se ben, manguldon,  
Cha t'hen fet dir st'vuo' essr chstien,  
Cha sren tuo amig, e cha t'vren ben.

T'n'hè me' vlu far ben,  
Donca per purghe tut i tuo pecchè  
A vlen ch't'rest a un arbor appicchè.

Guarda a ch mod t'starè,  
Sì ch'l'è miei inienz ch't'viegn a sti cuntret  
T'è degh quel c'hen haver, can maldet.

Ch'vt para haverin bon pet  
Cha t'lassem la gola selva e sena  
Che fert con una corda una golena.

Dmolla donca la brena,  
E vien da nu, Selin, cha la fè iusta  
S't'ce dè in l'men, at daren la frusta.

Selin, t'daren la frusta,  
T'harè a la fè, mo ti n'm'al crid  
E con più t'mnazen, più tu t'la rid.

An t'valrà esser guid,  
Cha i è di eltr guidun qui da nu,  
Chi t'mnareb pe al nes com un bufal, tu.

Mo at avis, nenc de più,  
Ch'a me Rumegna haven si brev fantin,  
Chi ammazzarebb un huom pr un bolin,

Che si t'ven vsin,  
It magnarè, es t'trangughierè,  
It trarè zò i to palez, e l' to chè.

Ch'men n's'vdrè  
L'habitation dond t'stev, e nench  
Quella di to amigh, né più né mench.

Donca l'è mei t'abbrench  
La nostra lez, e t'les quella, perché  
L'è sola del dmuoni, che la fè.

La nostra è vera fè,  
La nostra è santa, bona, ed è perfetta,  
E la to, catvel, è maldetta.

Osù, vien, ch'v t'aspetta  
Tut i chstien, e i vol ch't't'battez,

E t'les andar Machmet, e la so lez.

Oh, bsogna che t'crez  
Tut quel, ch'a creden nu, es t'n'vuo'  
Ti è un trist, r t't'in pentirè dapuò.

E perché tutt'incuo  
A iho bravè con ti, e t'n'hè anch respos,  
A t'sconzour, es grid ad alta vos,

T'n'stegh più nascos,  
Mo t'viegn in me Rumegna, s'n'no  
A viegn mi sol a lè, es t'do

Tent mattrè, ch'at fo  
Vgnir negr a mo una fuga de camin,  
Trist, iot, rbeld, malandrin:

Su donca, chin chin  
Tret in zinoch e dmenda perdon,  
Al nostr Seprent, a l'Aquila, al Lion.

IL FINE